



Nota dels editors

Nota de los editores

Lettre des éditeurs

Editors' notes

Xavier Fontich
Emilee Moore
Universitat Autònoma de Barcelona



NOTA DELS EDITORS

Presentem un nou número de BJTLLL. En aquesta ocasió, l'autora convidada és Teresa Colomer amb l'article "Les transformacions de la lectura a l'aula". L'autora, Catedràtica recentment jubilada, explora les relacions entre recerca i innovació a l'aula posant el focus en l'ensenyament de la lectura, amb un repàs dels canvis observats en la pràctica docent al llarg de la seva carrera professional a partir de set qüestions clau. Després d'aquesta obertura, Elisabet Contreras Barceló ("Reciclant Brossa: un experiència didàctica de poesia experimental a la formació inicial de mestres") analitza una intervenció sobre educació literària basada en Joan Brossa, poeta pioner de la poesia objecte. L'autora subratlla que la intervenció ha conscienciat els futurs mestres sobre la importància de treballar aquest tipus de poesia a l'aula. La contribució de Gholamreza Salehpour i Ali Roohani ("Relationship Between Intrinsic / Extrinsic Motivation and L2 Speaking Skill Among Iranian Male and Female EFL Learners") explora la motivació en l'aprenentatge d'anglès com a segona llengua en adolescents iranians i mostra reveladores diferències entre nois i noies. Finalment, Sara Mazziotti ("Traitement automatique des Interventions des enseignants en CE2 et a CM2 a France et en Italie: entre grammaire et contenu") analitza els tipus de correcció sobre el text escrit de docents de francès i italià llengua segona, constatant que es tracta d'un àmbit de gran diversitat.

A continuació, trobem una ressenya de llibres i una entrevista amb una persona significativa del nostre camp. La ressenya del llibre ha anat a càrrec de Maria Teresa Sans Bertran, amb una crítica del volum col·lectiu *Enseñar y aprender*

lenguas en un modelo educativo plurilingüe: Metodologías y estrategias para el desarrollo de proyectos educativos y para la práctica docente, coordinat per Mònica Pereña (Horsori, 2018), que planteja respostes a les necessitats lingüístiques plurilingües, un dels reptes educatius de la societat de segle XXI. Finalment, trobem una entrevista de Lúdia Gallego Balsà a Jonathan Rosa, professor de la Universitat de Stanford i estudiós de les relacions entre els conceptes de “llengua” i “raça” en l'àmbit de l'educació.

Esperem que el contingut d'aquest número sigui inspirador i estimulant.

Dr. Xavier Fontich i Dra. Emilee Moore, 31 de març de 2020

Crèdits

Les **il·lustracions** per a les portades de cada número estan dissenyades pels estudiants d'EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona) que estudien en el curs de post-grau Il·lustració Creativa, sota la direcció de Sonia Pulido, professora d'Il·lustració per a Premsa.

Revisors del Volum 13.1. Els editors volen agrair als següents revisors la seva contribució a la preparació del volum 13.1:

Juli Palou Sangrà (Universitat de Barcelona), Cristina Aliagas Marín (Universitat Autònoma de Barcelona), Ann Wilson-Daily (Universitat de Barcelona), Mercè Bernaus Queralt (Universitat Autònoma de Barcelona), Marilisa Birello (Universitat Autònoma de Barcelona), Teresa Ribas (Universitat Autònoma de Barcelona).



NOTA DE LOS EDITORES

Presentamos un nuevo número de BJTL. En este volumen, el autor invitado es Teresa Colomer con el artículo “Les transformacions de la lectura a l'aula”. La autora, Catedrática recientemente jubilada, explora las relaciones entre investigación e innovación en el aula a propósito de la enseñanza de la lectura, con un repaso de los cambios observados en la práctica docente a lo largo de su carrera profesional a partir de siete cuestiones clave. Después de esta apertura, Elisabet Contreras Barceló (“Reciclant Brossa: una experiència didàctica de poesia experimental en la formació inicial de mestres”) analiza una intervención sobre educación literaria basada en Joan Brossa, poeta pionero de la poesía objeto. La autora subraya que

la intervenció ha conciençiat a los futurs mestres sobre la importància de treballar este tipus de poesia en el aula. La contribució de Gholamreza Salehpour y Ali Roohani (“Relationship Between Intrinsic/Extrinsic Motivation and L2 Speaking Skill Among Iranian Male and Female EFL Learners”) explora la motivació en el aprenentatge de anglés com a segona llengua en adolescents iranians y mostra reveladores diferències entre nens y nenes. Finalment, Sara Mazziotti (“Traitement automatique des interventions des enseignants en CE2 et en CM2 en France et en Italie: entre grammaire et contenu”) analitza els tipus de correcció sobre el text escrit de docents de francès e italià llengua segona, constatant que se tracta d'un àmbit de gran diversitat.

A continuació, trobarem una ressenya de llibres y una entrevista amb una persona significativa de nostre camp. La ressenya del llibre ha anat a càrrec de Maria Teresa Sans Bertran, amb una crítica del volum col·lectiu *Ensenyar y aprendre llengües en un model educatiu plurilingüe: Metodologies y estratègies per al desenvolupament de projectes educatius y per a la pràctica docent*, coordinat per Mònica Pereña (Horsori, 2018), que planteja respostes a les necessitats lingüístiques plurilingües, un dels reptes educatius de la societat del segle XXI. Finalment, trobem una entrevista de Lídia Gallego Balsà a Jonathan Rosa, professor de la Universitat de Stanford y estudioso de les relacions entre els conceptes de “llengua” y “raça” en l'àmbit de l'educació.

Esperem que el contingut d'este número sea inspirador y estimulante.

Dr. Xavier Fontich y Dra. Emilee Moore, 31 de març de 2020

Crédits

Les **il·lustracions** de les portades de cada número han estat dissenyades per estudiants de EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona) que cursen el màster Il·lustració Creativa, sota la direcció de Sonia Pulido, professora de Il·lustració per a Premsa.

Revisors per al Volum 13.1. Els editors desitgen agrair a els següents revisors la seva contribució a la preparació del volum 13.1:

Juli Palou Sangrà (Universitat de Barcelona), Cristina Aliagas Marín (Universitat Autònoma de Barcelona), Ann Wilson-Daily (Universitat de Barcelona), Mercè Bernaus Queralt (Universitat Autònoma de Barcelona), Marilisa Birello (Universitat Autònoma de Barcelona), Teresa Ribas (Universitat Autònoma de Barcelona).



LETTRE DES EDITEURS

Nous présentons un nouveau numéro de BJTLLL. Dans ce volume, l'auteure invitée est Teresa Colomer avec un article intitulé « Transformations de la lecture en classe ». L'auteure, Professeure récemment retraitée, explore les relations entre la recherche et l'innovation en classe en ce qui concerne l'enseignement de la lecture, avec une révision des changements observés dans la pratique de l'enseignement tout au long de sa carrière professionnelle sur la base de sept questions clés. Après cette ouverture, Elisabet Contreras Barceló (« Recyclage de Brossa: une expérience expérimentale d'enseignement de la poésie dans la formation initiale des enseignants ») analyse une intervention sur l'enseignement littéraire autour de Joan Brossa, poète pionnière de la poésie objet. L'auteure souligne que l'intervention a sensibilisé les futurs enseignants à l'importance de travailler ce type de poésie en classe. La contribution de Gholamreza Salehpour et Ali Roohani (« Relation entre la motivation intrinsèque / extrinsèque et la compétence orale en L2 chez les apprenants iraniens et féminins en EFL ») explore la motivation à apprendre l'anglais comme langue seconde chez les adolescents iraniens et montre des différences révélatrices entre les garçons et les filles. Enfin, Sara Mazziotti (« Traitement automatique des interventions des enseignants en CE2 et en CM2 en France et en Italie : entre grammaire et contenu ») analyse les types de correction sur le texte écrit des professeurs de français et d'italien langue seconde, confirmant que c'est un domaine d'une grande diversité.

Ci-dessous, nous trouverons une critique de livre et une interview avec une personne importante de notre domaine. Le livre, révisé par Maria Teresa Sans Bertran, c'est le volume collectif *Enseñar y aprender lenguas en un modelo educativo plurilingüe: Metodologías y estrategias para el desarrollo de proyectos educativos y para la práctica docente*, coordonné par Mònica Pereña (Horsori, 2018), qui propose des réponses aux besoins linguistiques multilingues, l'un des défis éducatifs de la société au 21^e siècle. Enfin, nous trouvons une interview de Lúdia Gallego Balsà avec Jonathan Rosa, professeur à l'Université de Stanford et étudiant des relations entre les concepts de « langue » et de « race » dans le domaine de l'éducation.

Nous espérons que le contenu de ce numéro est inspirant.

Xavier Fontich et Emilee Moore, 31 mars 2019

Crédits

Les **illustrations** des couvertures de chaque numéro sont élaborées par des étudiants d'EINA (École de Design et d'Art, Barcelone) réalisant le cours « Illustration créative », sous la direction de Sonia Pulido, professeur d'illustration pour médias imprimés.

Réviseurs du Volume 13.1. Les éditeurs voudraient remercier les réviseurs suivants pour leur contribution à la préparation du volume 13.1:

Juli Palou Sangrà (Universitat de Barcelona), Cristina Aliagas Marín (Universitat Autònoma de Barcelona), Ann Wilson-Daily (Universitat de Barcelona), Mercè Bernaus Queralt (Universitat Autònoma de Barcelona), Marilisa Birello (Universitat Autònoma de Barcelona), Teresa Ribas (Universitat Autònoma de Barcelona).



EDITORS' NOTES

We present a new issue of BJTL. In this volume, the invited author is Teresa Colomer with the article “Transforming reading in the classroom”. The author, a recently retired Professor, explores the relationships between research and innovation in the classroom regarding the teaching of reading, with a review of the changes observed in teaching practice throughout her professional career based on seven key questions. After this opening, Elisabet Contreras Barceló (“Recycling Brossa: an experimental poetry teaching experience in initial teacher training”) analyses an intervention on literary education based on Joan Brossa, a pioneering Catalan poet of object poetry. The author emphasizes that the intervention has made future teachers aware of the importance of working this type of poetry in the classroom. The contribution by Gholamreza Salehpour and Ali Roohani (“Relationship Between Intrinsic/Extrinsic Motivation and L2 Speaking Skill Among Iranian Male and Female EFL Learners”) explores motivation in learning English as a second language in Iranian adolescents and shows revealing differences between boys and girls. Finally, Sara Mazziotti (“Automatic processing of teachers’ corrections in third grade and fifth grade in France and Italy: between grammar and content”) analyses the types of correction on the written text of teachers of French and Italian as a second language, confirming that it is an area of great diversity.

Below, you will find a book review and an interview with a significant person from our field. The book, reviewed by Maria Teresa Sans Bertran, is the collective volume *Enseñar y aprender lenguas en un modelo educativo plurilingüe: Metodologías y estrategias para el desarrollo de proyectos educativos y para la práctica docente*, coordinated by Mònica Pereña (Horsori, 2018), which proposes answers to multilingual linguistic needs, one of the educational challenges of 21st century society. Finally, we find an interview by Lúdia Gallego Balsà with Jonathan Rosa, Associate Professor at Stanford University and a researcher on the relationships between the concepts of “language” and “race” in the field of education.

We hope that the content of this issue is deeply inspiring.

Dr. Xavier Fontich and Dr. Emilee Moore, March 31, 2020

Credits

Illustrations for the covers of each issue are designed by students of EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona) studying in the postgraduate course “Il·lustració Creativa”, under the direction of Sonia Pulido, teacher of Illustration for Publishing Media.

Reviewers for Volume 13.1. The editors would like to thank the following reviewers for their contribution to the preparation of volume 13.1:

Juli Palou Sangrà (Universitat de Barcelona), Cristina Aliagas Marín (Universitat Autònoma de Barcelona), Ann Wilson-Daily (Universitat de Barcelona), Mercè Bernaus Queralt (Universitat Autònoma de Barcelona), Marilisa Birello (Universitat Autònoma de Barcelona), Teresa Ribas (Universitat Autònoma de Barcelona)



Fontich, X., i Moore, E. (2020). Nota dels editors. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, 13(1), 5-10. <https://doi.org/10.5565/rev/jtl3.888>

<https://revistes.uab.cat/jtl3/>